

Версия 4

В сила от: 29.10.2025.

Раздел 1 Обхват

(1) Настоящите Общи условия (наричани по-долу „ОУ“) уреждат продажбата на продукти от BioTechUSA Kft. (H-1033 Budapest, Huszti út 60) и BioTechUSA Polska sp. z.o.o. (ул. ZAMKOWA, nr 21A, lok. 4A, miejsc. PABIANICE, kod 95-200, poczta PABIANICE, kraj POLSKA) – наричани по-долу заедно „BioTechUSA“ – на определени B2B партньори – наричани по-долу „Клиент“ или „Партньор“ – както и препродажбата на тези продукти от B2B Партньорите.

Съдържанието на договорите, сключени чрез поръчки, направени от горепосочените Партньори – в допълнение към разпоредбите на приложимите задължителни закони – се определя от настоящите ОУ и специфичните условия, взаимно договорени от Страните.

Ако разпоредбите на индивидуален договор с Клиента изрично се различават от разпоредбите на настоящите ОУ, разпоредбите на индивидуалния договор се разглеждат с предимство. Разпоредбите на настоящите ОУ се прилагат за всички бъдещи доставки, услуги, поръчани от Партньора, или оферти, отправени към Клиента, дори ако разпоредбите на ОУ не са конкретно упоменати.

Специалните разпоредби на B2B договори, сключени с Партньори, регистрирани в различните държави, както и специалните разпоредби на B2B договори, сключени за териториалния обхват на различните държави, могат да се различават от общите разпоредби на настоящите ОУ. Отклоненията в условията на такива договори са включени сред специалните разпоредби на настоящите ОУ.

BioTechUSA има право да изменя разпоредбите на настоящите ОУ в рамките на приложимото законодателство. Каквито и да е възможни изменения няма да засягат договорите, сключени преди това (приети поръчки).

(2) ОУ на Клиента или трети страни не са приложими дори ако BioTechUSA не направи изрично възражение срещу тяхното приложение в отделни случаи. Дори ако BioTechUSA се позовава на писмо или каквото и да е изявление, съдържащо или отнасящо се до бизнес условията на страната, която прави офертата, или на трета страна, това не означава, че BioTechUSA се съгласява с тяхното приложение.

(3) Настоящите ОУ се прилагат за Партньори, които, съгласно приложимите закони, не се считат за потребители.

Раздел 2 Оферта и сключване на договор

(1) Офертите на BioTechUSA – независимо дали са онлайн (онлайн магазин, имейл) или офлайн – са необвързващи и незадължаващи (покана за отправяне на оферта), освен ако не са изрично обозначени като обвързващи.

(2) Когато Клиентът направи поръчка онлайн или офлайн за конкретни стоки или услуги, това представлява обвързваща оферта към BioTechUSA относно стоките или услугите, включени в офертата. В случай на онлайн поръчка това се отнася до елементите, поставени в „пазарската количка“ и изпратени до BioTechUSA. BioTechUSA приема поръчката на Партньора чрез отделна декларация за приемане (което не е същото като потвърждението на получаване на поръчката) при дебитиране на банковата сметка на Партньора от BioTechUSA, или при плащане на фактурата, издадена от BioTechUSA, или, ако никое от горепосочените не е изпълнено, чрез доставка на стоките, включени в поръчката, или чрез друг вид изпълнение. Валиден договор между BioTechUSA и Партньора, по който BioTechUSA има задължение за доставка, възниква само в тези случаи или при потвърждаване на проформа фактурата на BioTechUSA от Клиента.

(3) Правните отношения между BioTechUSA и Партньора се уреждат изключително от писмения договор за покупка, включително настоящите Общи условия. Устните обещания, направени от BioTechUSA преди сключването на договора, не са правно обвързващи. Изискването за писмена форма също се счита за изпълнено, ако комуникацията се осъществява чрез телекомуникационни методи, по-конкретно чрез факс или имейл.

(4) Всякакви изменения или допълнения към споразуменията – включително настоящите Общи условия – трябва да бъдат направени в писмена форма, за да бъдат валидни. Изискването за писмена форма също се счита за изпълнено, ако комуникацията се осъществява чрез телекомуникационни методи, по-конкретно чрез факс или имейл.

(5) Информацията на BioTechUSA относно предмета на доставката или услугата (напр. тегло, размери, съставки) е само приблизителна, освен ако не е изрично гарантирана от BioTechUSA. BioTechUSA си запазва правото да прави отклонения, произтичащи от законови изисквания или подобрения в

технологията или качеството, при условие че те не засягат съществено предмета на сключения договор.

(6) BioTechUSA си запазва правото на собственост или авторско право върху всички оферти, както и върху всякакви свързани данни, информация и документи, предоставени с тях. Партньорът не може да използва тези материали – независимо дали чрез прехвърлянето им на трета страна, публичното им разкриване или използването или възпроизвеждането им, независимо дали пряко, или чрез трета страна – без предварителното писмено съгласие на BioTechUSA, освен в случаите, когато такива материали вече са били публично достъпни към момента на прехвърлянето. По искане на BioTechUSA Партньорът трябва да върне изцяло и/или да унищожи такива материали, включително всички копия, ако преговорите не доведат до сключване на договор. Изключение се прави за съхранението на електронно предоставени данни за обичайни цели на защита на данните. Ако договорът не бъде сключен, Партньорът трябва да третира предоставените по-рано данни, информация и документи като поверителни.

Раздел 3 Цени и плащане

(1) Цените, предоставени от BioTechUSA онлайн (онлайн магазин) или офлайн (напр. ценова листа), се прилагат за обхвата на изпълнение и доставка, определени от BioTechUSA. Допълнителни или специални услуги подлежат на отделни такси. Цените са посочени в евро и, освен ако не е договорено или ясно обозначено друго, не включват разходи за доставка, други разходи или обществени такси (по-специално данъци [напр. ДДС] и митнически такси).

(2) BioTechUSA има право едностранно да променя цените дори след сключването на договора. Ако BioTechUSA предлага продукт на промоционална цена (т.е. временно коригирана цена, валидна за ограничен период), то е изцяло по усмотрение на BioTechUSA дали да предостави тази промоционална цена на Партньор, с който има съществуващо дългосрочно споразумение за продажба.

(3) Сумите по фактурите са платими авансово без никакви удържки, освен ако Страните не са договорили друго. В случай на отложено плащане сумите по фактурите трябва да бъдат платени в срок от десет (10) дни, освен ако Страните не са договорили друго или на фактурата не е посочен различен срок. Плащането се счита за изпълнено при получаване от BioTechUSA. Плащане с чек или други заместителни платежни инструменти е изключено, или е възможно само по специално споразумение. Ако Партньорът не извърши плащане до крайния срок за плащане, BioTechUSA има право да начисли лихва за забава от датата на падежа в размер, равен на текущата основна лихва, определена от

Европейската централна банка, плюс 9 процентни пункта, но най-малко 9% годишно. Прегявяването на такава лихва не засяга правото на BioTechUSA да претендира за допълнително обезщетение за нанесени вреди.

(4) BioTechUSA си запазва правото да гостава стоки чрез наложен платеж или авансово плащане. Съществуващите договори също могат да бъдат едностранно изменени в това отношение, ако възникнат обосновани съмнения относно готовността на Партньора да плати (напр. в случай на предишно забавено плащане) или способността му да плати (напр. забавени плащания към други доставчици). В такива случаи може да се изискват допълнителни обезпечения като условие за по-нататъшни доставки.

(5) Партньорът може да компенсира насрещни искове или да задържи плащане поради такива искове само ако насрещните искове не са оспорени от BioTechUSA или са били законно установени с окончателно решение.

Раздел 4 Доставка, срок на доставка

(1) Доставката се извършва съгласно паритета, посочен във фактурата или проформа фактурата, издадена от BioTechUSA—(2) Сроковете и датите, предоставени от BioTechUSA, са приблизителни, освен ако даден срок или дата не са изрично обещани или договорени. Без наличието на други специални обстоятелства отклонение от 10 дни се счита за приемливо.

(3) BioTechUSA има право – без да се засягат другите ѝ права, произтичащи от забавянето на Партньора – да коригира едностранно сроковете или датите за доставка и изпълнение за периода, през който Партньорът не изпълнява своите договорни задължения към BioTechUSA.

(4) BioTechUSA при никакви обстоятелства не носи отговорност за невъзможност или забавяния на доставка, причинени от форсмажорни обстоятелства или други събития, непредвидими към момента на сключване на договора (включително, но не само, оперативни прекъсвания от всякакъв вид, затруднения при получаване на материали или енергия, забавяния в транспорта, стачки, законови забрани, недостиг на работна ръка, енергия или суровини, трудности при получаване на необходимите официални разрешения, правителствени мерки или непълни, неправилни или забавени доставки от доставчици), за които BioTechUSA не е поела изрично и писмено отговорност. Ако такива събития значително затруднят или направят невъзможно доставката или изпълнението на поръчката, и затруднението не е само временно, BioTechUSA има право да се откаже от договора. В случай на временни възпрепятствания, сроковете за доставка или изпълнение се удължават или

отлагат с продължителността на възпрепятстването, плюс подходящ допълнителен период за възобновяване.

(5) BioTechUSA има право да извършва частични доставки, ако

а) частичната доставка може да бъде използвана от Клиента за договорната цел;

б) доставката на останалите поръчани стоки е гарантирана; и

в) това не причинява значителни допълнителни разходи или увеличения на разходите за Клиента, или ако BioTechUSA – независимо от допълнителните разходи или увеличения на разходите – поеме тези разходи.

(6) Ако BioTechUSA се забави с доставката или изпълнението, или ако доставката или изпълнението станат невъзможни поради каквато и да е причина, отговорността на BioTechUSA за щети е ограничена съгласно Раздел 8 от настоящите ОУ.

Раздел 5 Място на изпълнение, доставка, опаковане, прехвърляне на риска, приемане

(1) Мястото на изпълнение за всички задължения по договора е седалището на BioTechUSA или някой от нейните обекти. Организирането на доставка или поемането на разходите за доставка от BioTechUSA до друго място (уговорено място) не променя мястото на изпълнение.

(2) Методът на доставка и опаковане е по усмотрение на BioTechUSA, упражнявано в разумни граници.

(3) Ако транспортът на стоките не се организира от BioTechUSA, а от Партньора (франко завода, франко превозвач), рискът от повреда и други рискове се прехвърлят на Партньора, когато BioTechUSA предаде стоките на превозвача, спедитора или друга трета страна, определена за транспорт. Това важи и в случай на частични доставки. Ако доставката или предаването се забавят поради обстоятелства, дължащи се на Партньора, рискът се прехвърля на Партньора, когато стоките са готови за изпращане и BioTechUSA е уведомила Клиента, или ако Страните са се договорили за конкретна дата на изпълнение.

(4) Разходите за съхранение и други разходи, свързани с доставката (напр. връщане, изпращане обратно на стоки, особено в случай на нарушение на договора от страна на Партньора), възникнали след прехвърлянето на риска, се

поемат от Партньора, ако BioTechUSA изиска възстановяване на тези разходи. Същото важи, ако разходите, възникнали по време на доставката, се дължат на поведението на Партньора или попадат в обхвата на отговорността на Партньора. Ако съхранението се извършва в BioTechUSA, в зависимост от вземаното от BioTechUSA решение за конкретния случай тя може да претендира възстановяване на разходите за съхранение, които възлизат на 0,25% на седмица от стойността на фактурата за съхраняваните транспортни артикули/стоки, но най-малко 100 евро на седмица и на единица стока. BioTechUSA си запазва правото да претендира и да предоставя доказателства за тези или други, включително по-високи, разходи за съхранение. Ако BioTechUSA ангажира трета страна да предоставя услуги по съхранение срещу отделна такса и разходи за съхранение, BioTechUSA има право да преиздаде фактура за тези начислени такси и разходи на Партньора.

(5) BioTechUSA застрахова пратката срещу кражба, счупване, транспорт, пожар и водни щети или други рискове, които подлежат на застраховане, само по изрично искане и за сметка на Клиента.

Раздел 6 Гаранция, материални дефекти

(1) BioTechUSA предоставя гаранция за качество на продуктите, които продава, до края на гаранционния им срок, при условие че обработката и съхранението на продукта са били доказано в съответствие с приложимите разпоредби от страна на Клиента.

(2) Партньорът трябва незабавно да инспектира доставените стоки веднага щом може, независимо дали чрез своите представители, или чрез трети страни, определени от него. BioTechUSA ще приеме претенции за дефекти или неправилно изпълнение само ако Партньорът уведоми BioTechUSA писмено без забавяне, но не по-късно от седем дни от момента, в който възникне възможността за горепосочената инспекция. Допълнително условие за позоваване на и разследване на неправилно изпълнение е, че в случай на повредени продукти Партньорът изпрати на BioTechUSA, в посочения по-горе срок, ясни и четливи снимки на повредата и на елементите на етикетирането, необходими за идентификация на продукта (баркод, партиден номер, срок на годност, наименование на продукта и др.), заедно с обозначение на дефектния продукт и посоченото количество. Загължението за инспекция и докладване на оплаквания включва конкретно проверка дали доставените стоки съответстват на поръчката по отношение на вид, качество и количество, в рамките на обичайните търговски толеранси. Ако е необходимо, това трябва да бъде осигурено чрез вземане на проби. В случай на дефекти, които не са

незабавно откриваеми (скрити дефекти), правилата относно уведомяването за дефекти се прилагат съответно от момента, в който Партньорът е открил дефекта или е трябвало да го открие чрез упражняване на разумна грижа, очаквана от средностатистически бизнес партньор.

(3) Счита се, че Партньорът приема изпълнението, ако не изпълни задълженията си за инспекция и/или уведомяване в срока, посочен в Подраздел (2) по-горе. По искане на BioTechUSA Партньорът трябва да върне доставените стоки, предмет на оплакването, на BioTechUSA за своя сметка. В случай на обосновано уведомление за дефект BioTechUSA ще възстанови най-икономичните разходи за доставка; обаче разходите, произтичащи от това, че стоките се намират на място, различно от седалището на Клиента или мястото, предварително посочено на BioTechUSA преди доставката, няма да бъдат възстановени.

(4) В случай на дефекти в доставените продукти, както е определено от горепосочените разпоредби, BioTechUSA първоначално има право, по свое усмотрение, или да ремонтира стоките, или да предостави заместващи стоки безплатно. Ако поправката или заместващата доставка са неуспешни, т.е. са невъзможни, неприемливи или отнемат неразумно дълго време, Клиентът има право да се откаже от договора или да намали цената пропорционално.

(5) Ако дефектът се дължи на причини, които могат да се припишат на BioTechUSA, Партньорът може да претендира за щети при условията, посочени в Раздел 8. Компенсация и/или отказ от договора са изключени, ако дефектът само незначително намалява стойността на стоките.

(6) Гаранцията става невалидна, ако Клиентът модифицира доставените стоки сам или чрез трета страна без съгласието на BioTechUSA, или ако Клиентът обработва стоките в противоречие с инструкциите или препоръките на BioTechUSA. Във всички такива случаи Партньорът поема допълнителните разходи за отстраняване на дефектите.

Раздел 7 Търговски марки и други права за използване на наименования

(1) BioTechUSA притежава изключителното право да използва стоките, фирменото наименование BioTechUSA, търговските наименования BioTechUSA и SCITEC NUTRITION, търговските марки, както и наименованията и графиките на продукти, произведени от BioTechUSA, което изключително право Клиентът с настоящото признава.

(2) Партньорът трябва незабавно да уведоми BioTechUSA писмено, ако трети лица предявят срещу него претенции във връзка с означенията, търговските марки и правата по този Раздел.

Раздел 8 Отговорност за щети поради неправомерно поведение

(1) Отговорността на BioTechUSA за щети, произтичащи от каквото и да е правни основания, особено невъзможност, забавяне, непълна или дефектна доставка, всяко нарушение на договора, нарушение на задължения, предвидени в договорни споразумения, и неправомерно поведение в противоречие с правни разпоредби (във всеки случай: неправомерно поведение), се определя изключително съгласно разпоредбите, изложени в настоящия Раздел 8.

(2) BioTechUSA не носи отговорност за каквото и да е неправомерно поведение, извършено от самата нея или от нейните органи, законни представители, служители или други посредници и сътрудници, освен ако такова поведение не е извършено умишлено или чрез груба небрежност, или освен ако неправомерното поведение не нарушава съществено договорно задължение, което означава задължение, чието изпълнение е незаменяемо за изпълнението на договора и на чието изпълнение Партньорът може разумно да разчита.

(3) Ако BioTechUSA носи отговорност за щети съгласно Раздел 8(2), такава отговорност се ограничава до щети, които BioTechUSA е предвидила или разумно е трябвало да предвиди като възможна последица от нарушението на договора, прилагайки общи изисквания за грижа. Косвени и последващи щети, произтичащи от дефекти в стоките, ще бъдат компенсирани само ако такива щети възникнат по време на и въпреки нормалната, предвидена употреба на стоките.

(4) В случаи на небрежност отговорността на BioTechUSA за имуществени щети и всякакви допълнителни финансови загуби, произтичащи от тях, се ограничава до 25% от договорната стойност.

(5) Посочените по-горе изключения и ограничения на отговорността се прилагат еднакво за претенции за обезщетение на органите, законните представители, служителите и другите изпълнителни помощници на Партньора.

(6) Горепосочените ограничения на отговорността не се прилагат, ако неправомерното поведение причинява вреда на живота или физическата цялост. Задължителните разпоредби за отговорност за продуктите не се засягат от това ограничение.

Раздел 9 Запазване на собствеността

(1) Доставка на стоки остават собственост на BioTechUSA до пълното изплащане на покупната цена. Ако Партньорът има каквото и да е претенции срещу трети лица, произтичащи от препродажбата на стоките или от каквото и да е друго правно основание (застраховка, неправомерни действия), свързано със стоките, Партньорът прехвърля тези претенции на BioTechUSA до размера на вземането на BioTechUSA срещу Партньора, като BioTechUSA приема прехвърлянето и упълномощава Партньора, до отмяната му, да ги представява в сътрудничество с BioTechUSA, като редовно предоставя информация за това.

(2) Преди прехвърлянето на собствеността от BioTechUSA залагането на стоките или прехвърлянето им като обезпечение в полза на трета страна е забранено без съгласието на BioTechUSA. Ако трета страна из земе или заложи стоките, Партньорът трябва незабавно да уведоми BioTechUSA и да информира третата страна, че иззетите или заложените стоки не са собственост на Партньора.

Раздел 10 Продажби в платформите Amazon/Allegro

Ако Партньорът възнамерява да препродава стоките в онлайн платформите Amazon, <https://allegro.cz>, <https://allegro.hu>, <https://allegro.pl> или <https://allegro.sk>, достъпни и налични в която и да е европейска държава от географска гледна точка (с изключение на Турция), Партньорът, при условие на предварително одобрение от BioTechUSA, е задължен да плати на BioTechUSA вноска за маркетинг в Amazon/Allegro (AMC). Вноската за маркетинг възлиза на 24,2% от месечния фактуриран оборот на Партньора с BioTechUSA, но не по-малко от 15 000 евро на месец. Вноската за маркетинг трябва да бъде изчислена в края на всеки календарен месец и платена до петнадесето число на следващия месец. Разпоредбите на Раздел 9 се прилагат и за неизплатените претенции от вноската за маркетинг.

Раздел 11 Използване на изображения

(1) За всеки отделен случай и съгласно отделно, изрично писмено уведомление по имейл, BioTechUSA може да предостави на конкретно определени Партньори просто (неизключително), непрехвърляемо и нелицензируемо право да използват изображения на продукти на BioTechUSA („Фотографии“), като това право на ползване може да се разпространява единствено до илюстрирането на

търговските реклами на съответния Партньор. Всяко друго използване е изключено.

(2) Правото на ползване се прекратява автоматично

(i) с незабавно действие при прекратяване на основното търговско правоотношение; или

(ii) с едностранно писмено (имейл) оттегляне от BioTechUSA на 3-тия работен ден, следващ датата на съобщаване на такова оттегляне.

При прекратяване Партньорът трябва незабавно да изтрие всички съхранени копия и да ги премахне от текущите реклами.

(3) Редактирането, съкращаването, промяната на цвета или формата на фотографите, вмъкването на логотипи, водни знаци, текстови наслагвания или друго тяхно модифициране е допустимо само с предварително, изрично писмено съгласие на BioTechUSA.

(4) Прехвърлянето или разкриването на фотографите – изцяло или частично – на дружества от групата, оператори на платформи, доставчици на услуги по изпълнение, препродавачи или други трети лица е забранено, освен ако BioTechUSA изрично не е упълномощила това в одобрението по имейл.

(5) Ако Партньорът наруши задълженията си, посочени в Подточки (1)-(4), по причини, които са му вменими, той дължи еднократно обезщетение в размер на 5000 евро, което е изключено от съдебно намаляване. Това не засяга претенциите на BioTechUSA за обезщетение за вреди и за налагане на обезпечителни мерки откъдето горното.

(6) Всички права на ползване, свързани с фотографите, извън Подточка (1), се държат изключително от BioTechUSA. Окончателното прехвърляне на права извън горепосочените подточки е изключено.”

Раздел 12 Заключителни разпоредби

(1) В случай на правни спорове между Партньора и BioTechUSA компетентните съдилища според седалището на BioTechUSA следва да имат компетентност.

(2) За бизнес отношенията между BioTechUSA и Партньора следва да се прилага само унгарското законодателство.

(3) Ако споразумението между Страните или настоящите Общи условия съдържат пропуски, такива пропуски не засягат валидността на останалите разпоредби. За да се отстранят такива пропуски, се прилагат законово приложимите разпоредби, за които Договарящите страни биха се съгласили,

Въз основа на икономическите цели на споразумението и целите на настоящите Общи условия, ако са били наясно с такива пропуски.

Раздел 13 Забележки

Партньорът признава, че BioTechUSA съхранява данни, получени от договорното отношение за целите на обработка на данни и си запазва правото да прехвърля такива данни на трети страни в степенята, необходима за изпълнението на договора.

Раздел 14 Специални разпоредби, приложими за договори, сключени с Партньори, регистрирани в отделни държави или договори, приложими в рамките на територията на отделни държави

Страните прилагат следните отклонения от общите разпоредби, описани в Раздели 1-12 на настоящите ОУ за договори, сключени с посочените лични и териториални обхвати. Всякакви разпоредби на настоящите ОУ, които не са конкретно посочени по-долу, остават приложими без промяна съгласно общите разпоредби на тези ОУ.

Полша:

За договори, сключени с препродавачи, регистрирани на територията на Република Полша, Страните се отклоняват от общите разпоредби на настоящите ОУ, както следва:

Териториален обхват

Съгласно това споразумение, Клиентът е упълномощен да извършва продажби на дребно на продукти, закупени от BioTechUSA, в рамките на територията на Република Полша, както и извън Република Полша чрез онлайн магазини, с изключение на ограниченията, посочени в Раздел 10. Въпреки това Клиентът не е упълномощен да препродава продукти, закупени от BioTechUSA, на едро (което означава продажба на други препродавачи или разпространение чрез онлайн платформи за търговия на едро), което представлява пълна забрана за всякаква препродажба на едро на продукти, закупени от Клиента от BioTechUSA.

Ако Клиентът наруши забраната за препродажба на едро, Клиентът трябва да заплати на BioTechUSA договорна неустойка в размер на 100 000 полски злоти (т.е. сто хиляди полски злоти).

Цени и плащане

Цените, предоставени от BioTechUSA, са брутни суми, посочени в полски злоти (PLN), и включват ДДС.